

Lamoussa était une petite fille de 9 ans qui n'avait jamais été à l'école. Elle habitait à Guiè dans le quartier Nong Boalem. Elle aidait sa famille aux travaux des champs : cultivait, ramassait l'oseille, récoltait le mil, déterrait les pois, etc...



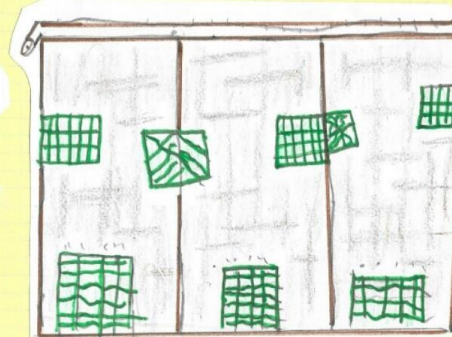
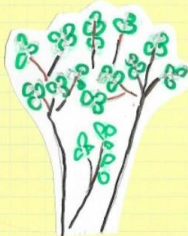
A Lamus ra yaa bi-bilf sën tar yowma Wae (g) laa ka hë lekoll ye. A ra vacya nongem-boalem sake Wä. A söngä a ba-rämba, ne Weogä tawmaä yaa koobo, bit färbo, ki kēebgo, la süm tuubu.



A Wambi ra yaa bi-ribi bilf sën tar yowma Wae (g).

Ara karenda lekoll kelyam sën be gëë. Ara bee karen-dog a töab soab ziigë, laa tar zo-rämbwäsgo. A vacya sömmaosë sake Wä.

Wambi était un garçon de 9 ans. Il allait à l'école Kelyam de Guiè. Il était en CE1. Il travaillait bien et avait beaucoup d'amis. Il habitait le quartier Sämossi du village.



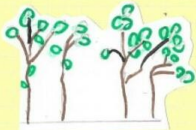
kamb n'ins s'en pa kē-b ekollā s'an min seg s'en kē-b ekollā, mo-yōsr n min kēb s'okha,
hal tē Walsat kēn min baasa ne zabre. Daar a yembre, kamb n'ins s'en pa kē-b
lekollā, ne a Lamusa s'en da be b s'okhā yāo lekoll kareh-biisā s'en be yega b yi-b
n kareng n kuisi sē. A Wambi ra bee kareh-biisā s'okha.
s'en na n yelē n paam n paocg lekoll kareh-biisā.
s'en ka kē-b lekollā.

Sangame, tē yunde lab kolgdē.

lekoll kambā zu-korde,

sānkā zuka pi's-soobe (60).

kareh-biisā suur ra puuda hal Wosyo. Tub le kolge, N-ye! Tōnd yē kēe lekollē.
yaa yāmb s'en parat t'osoma yinga, yaa yāmb s'en yaa k'osimba yinga, la y s'en pa
tol n kē lekollā, Wahat kāngā, zab-koeega n yik-b s'okha, taot-ao bala, ned fās
le rik-a a sore, n kullī.



Quand les enfants scolarisés croisaient les enfants non scolarisés, il y avait des mésententes qui allaient parfois jusqu'à la bagarre.

Un jour un groupe d'enfants non scolarisés, parmi lesquels se trouvait Lamoussa, aperçut un lointain un groupe d'enfants qui sortaient de l'école, parmi eux se trouvait Wambi.

Pour se moquer, ils se mirent à chanter en approchant :

- « Regardez les élèves, leur tête comme des sacs !

Regardez les élèves, leur tête comme des sacs !

Sankara leur a volé 300 F ! »

Les élèves étaient furieux, ils leur répondirent :

- « Oui, nous sommes scolarisés. Et c'est parce que vous êtes des fainéants, des paresseux, des bandits, des malchanceux que vous n'êtes pas scolarisés »

Et une courte bagarre éclata. Mais très vite chacun continua son chemin.



S T R O M A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
 La vooŋ sēn t'a, a Wambi ba lā t'asma la Weoogē, t'a t'i gū niig a kēema ziigē,
 a yins sēn da ka noom yīngā, La rūmsā ziigē, a yāo Lamusa t'a Wlūd rooda,
 Shāo, yaa foo lasēn da zabl ne tōnd nindaarē Wā, Wāhā, t'a rubeem kē a Lamusa, t'a
 t'na tar n lebl poirē, t'i bōe ora tēedame t'a Wambi nan Wē-alame, A Wambi basa
 a rūmsā, la a kēng n kēh-a nyeela yaa foo lasēn da nauŋ-f baabā, mam bāng-f
 lame, t'aa Lamus yeelame t'ika maam ye. Ayo, ayo! mam ka t'a yāmb raara ye.
 Laa Wambi yeelame, t'i a yo! Mam ka Wat zabr yīng ye, Mam Wata ne laafē,
 la a kolzde. M Wabē nsoka foom n bāng bumb ninga, sēn kit t'i yāmb ra yaand
 tōnd nindaarē Wā, Mam miime, t'i fo pa bi-besga ye. »



Un week-end Wambi fut envoyé par son père garder les bœufs en brousse à la place de son grand frère qui ne se sentait pas. En menant ses bœufs, il aperçut Lamoussa en train de ramasser du bois. Il la reconnut :
 - « Ah ! C'est toi qui faisais la bagarre, viens ici ! »
 Mais Lamoussa eut peur, elle recula, elle avait peur de se faire taper.
 Wambi abandonna son troupeau pour aller vers elle et lui dit :
 - « C'est bien toi qui t'es jointe à ton groupe, je te reconnais ! »
 - « Ce n'est pas moi, dit Lamoussa. Non, non, je ne vous ai pas insultés ce jour-là ! »
 - « Non mais je ne viens pas pour une bagarre, je viens en paix, dit Waambi en se rapprochant encore. Je viens demander pourquoi vous vous êtes moqués de nous la fois dernière. Je pense que tu n'es pas méchante. »



La gombã susa bi-puglã hal Wõsgõ, ta sung n na nyãbe, fo ka são ti f kãe
 lekelle, maam n kaãkã lekelle, mam tãomd le yãatõõgã yiri Mam pãgãda futu,
 laasã, n segendãme, lam le tãomd leõõõgã tãom n paasã. Laã Wãmbi sak-alãme,
 rãnd yãã rã yingã la fãntã tãnd nãdãrã wãgã. ka rã yingã bal ye! Teeãg ti yãmb
 me tãom tãnd nyet ti tãnd yãã kambã wãgã, ka rat tãom-dãmbã, kãuba, la
 zu-bãgã, neba. A Wãmbi yãã n Wakãtã bilfu, bõã yingã ti fo yetã wotoãgã.
 Rãnd fo rat n kãe lekellã wãgã. Laã Lamusã leãhãme: N-ye! M bãmbã yeelãme, ti M
 sãn yãã bi-puglã yingã, bã kãããã kães-m lekellã ye. yãã fo sãn yãã bi-riããã yingã,
 la bã sãn hãããã fõom lekollã. Ra yeelã woto ye? A yõ! kom-puglã nãe tãnd
 lekollã wã, B segã taabã poorã, ned fãã kulla ayiri.

Cela toucha profondément la fille qui se mit à pleurer.
 - « Toi, tu vas à l'école et moi par contre non seulement je ne suis pas à l'école mais aussi je travaille dur à la maison : je fais la lessive, la vaisselle, la cuisine et en plus les travaux champêtres. »
 - « Donc c'est à cause de cela que tu nous as insultés la fois dernière ? » lui demanda Wambi
 - « C'est pas ça seulement. Rappelle-toi, vous nous avez insultés aussi en nous traitant de bandits, de fainéants, de paresseux, de malchanceux. »
 Wambi réfléchit un moment :
 - « Comme ça, toi, tu aimerais aussi aller à l'école ? »
 - « Oui, mais mon père m'a dit que je suis fille et qu'il ne va pas m'inscrire. Toi, c'est parce que tu es garçon que tu vas à l'école ! » lui dit Lamoussa.
 - « Non, à notre école, il y a aussi des filles ! »
 Après cette rencontre ils rentrèrent chacun de leur côté.



aWambi sên ta a yir ne sî-sîcooso, a tassa a ma a lamusa kibarâ.
 sên sino ne b sên yaal taabâ, b zabrâ, la ne b sos-taabâ Weosê Wâ.
 Laa taso dè n baoda lamusa yella tum.
 Laa Ma yeelame:
 kênâ, né yând a frâsis ferme Wâ, n toosa kibarâ Wa fo sên toos maama.
 La tène Wâ sên peolè daare, aWambi yâs dè n dat n ti toosa fârsis toom doosê Wâ.
 aWambi ka loll n toos a zo-râmba bûmbye, ti boê ra yaa kibar solodsa-
 tekoll taor soab toom doos koulens ra pakame, ta Wambi ta n maand râamde.
 koo-koo? Laa fârsis Leekame kè-a-yâ. Laa Wambi ne sîn-mare ne-y yibeoso. mîse
 uelbeoso. yaa boê n Wa nâbe Wambi?
 woto, aWambi paama pei kèsenâ n toosa a lamusa kibarâ.



Arrivé à la maison, Wambi, soucieux, raconta à sa mère toute l'histoire de Lamoussa : les moqueries, la bagarre et la rencontre, espérant trouver une solution pour elle. Sa maman lui dit :

- « Va trouver Francis à la ferme et raconte-lui ce que tu viens de me dire. »

Le lundi suivant, Wambi était impatient d'aller raconter toute l'histoire au bureau de Francis. Mais il ne dit rien à ses amis : c'était un secret.

La porte du directeur était ouverte, Wambi s'annonça :

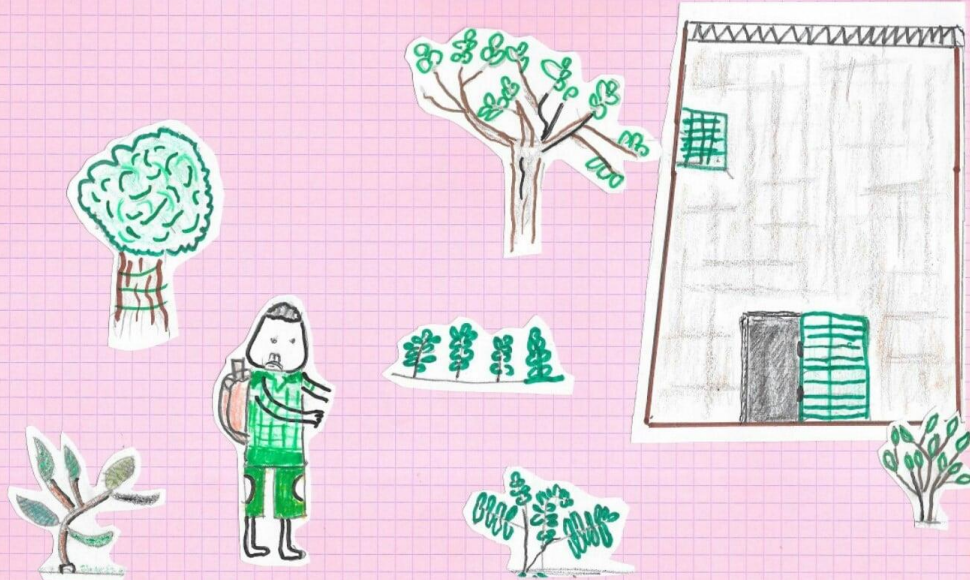
- « Quoi ! Quoi ! Quoi ! »

- « Entrez ! » répondit Francis Guelbégo assis à son bureau.

- « Bonjour ! Monsieur Guelbégo. » Salua Wambi un peu intimidé

- « Qu'est-ce qui t'amène, Wambi ? »

Et là, mis en confiance, Wambi raconta l'histoire de Lamoussa.



la rē peere, a fārsis kēns nzi vānda Wambi ma n nan Wem kibara yedl n faase,
lea yāka yam n nan ti sese a lamu ba Wā nbāns bumb n'insa yīng sēn keta a bi-pugle
ka kē lekollā. la lekoll KELYAM taor soaba Waona, kelame ta lamus bāng te yaa a
Wambi n mi liiri.



A la suite de cela Francis alla voir la mère de Wambi pour s'assurer de cette histoire.
Il décida alors d'aller voir le père de Lamoussa pour essayer de voir pourquoi la fille n'était
pas inscrite à l'école.
Avec l'arrivée du directeur de l'école Kelyam dans sa cour, Lamoussa comprit que Wambi en
était pour quelque chose.



La ywomdā sēn loḡl lekollē yikrā, a Wambi sūur ranoomame, tū 0le
yāā a zo-rāmbā lekollē Wā. La ywom kūngā, ara sōmb n kēngā
kareng doog anaas zūgē (4).

A Lamus Waa lekollē Wā ne sīndim.

La a Wambi sēn yāā, a yeela a zo-rāmbā; Maan-m sugr tū m Wā

A kēng n tū Pōosa a Lamus la ā a tallā n Wā Wīg-a zo-rāmbā;

La Wintooga sēn kēedāē, a Wambi tū tallā a Lamus P.P. kareng-doogē Wā,
n yāāga t'ā kulli. A Lamus Pōosa ā a Pōosa a Wambi bark Wwsgo



A la reprise de l'année suivante Wambi était heureux de retrouver ses amis dans la cour de l'école. Cette année il rentrait au CE2. Lamoussa arriva seule et intimidée. Wambi l'aperçut :
- « Excusez ! » dit-il à ses amis. Il alla saluer Lamoussa et la conduisit pour la présenter à son groupe d'amis.

A la fin de la journée Wambi alla chercher Lamoussa dans sa classe de CPI et la raccompagna. Lamoussa remercia Wambi :



Barkay, yaa Wēnd maag Fo yīngā, tū mam kē lekollē !

- « Merci, c'est grâce à toi, Wambi, que je vais à l'école ! »



